

Alltagskulturen Chinas und seiner Nachbarn

Everyday Cultures in China
and its Neighboring Countries

Herausgegeben von/Edited by
Mareile Flitsch

7

2018

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Christoph Müller

Tibet-Teppiche aus Kathmandu, Pokhara und Chalsal

Paradigmenwechsel in der Schweizer
Entwicklungszusammenarbeit mit Nepal –
oder wie aus tibetischen Nomaden
erfolgreiche Unternehmer wurden

2018

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Umschlagabbildung: Familie Mingmar in Jawalakhel; Kathmandu 1962/1963.
Fotografie: Elizabeth Neuenschwander

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <http://dnb.dnb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2018
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: docupoint GmbH
Printed in Germany

ISSN 1868-615X
ISBN 978-3-447-11096-9

Inhalt

Abstract	IX
Danksagung	X
Vorbemerkung	XII
Vorwort	XIII
1 Einleitung	1
1.1 Forschungsfeld, Fragestellung und Abgrenzung	1
1.2 Forschungsstand, Literatur- und Quellenlage	2
1.3 Forschungsaufenthalt und Forschungsstandorte	3
1.4 Methodische Vorgehensweise und Stationen des Erkenntnisgewinns	4
1.5 Aufbau der Arbeit und Erläuterung der Exkurse	5
2 Der Beginn der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit	7
2.1 Die Gründung der Vereinten Nationen als Anstoss zur Schweizer Entwicklungshilfe	7
2.2 Die Grundlagen der frühen Schweizer Entwicklungshilfe	9
2.3 Der Auftakt der bilateralen Schweizer Entwicklungshilfe	10
2.4 Die Koordinationskommission als Lenkungsorgan der technischen Hilfe	11
2.5 Das Swiss Nepal Forward Team als Wegbereiter der Entwicklungshilfe in Nepal	13
2.6 Das Schweizerische Hilfswerk für aussereuropäische Gebiete als Vorreiter im Bereich Öffentlichkeitsarbeit	15
2.7 Auswirkungen der sich wandelnden Erwartungen auf die Organisation der Entwicklungszusammenarbeit	17
3 Exkurs I – Tibetische Flüchtlinge in Nepal	18
3.1 Das anglo-tibetische Abkommen von 1904 und das anglo-chinesische Abkommen von 1906	19
3.2 Chinas neue Tibet-Politik und Tibets Annäherung an Grossbritannien ab 1909	22
3.3 Der Fall der Qing-Dynastie 1911 und die Gründung der Republik China 1912	23
3.4 Die Shimla-Konvention von 1914 und Tibets erste Versuche einer Modernisierung	24

3.5	Der Chinesische Bürgerkrieg und die Gründung der Volksrepublik China 1949	26
3.6	Das 17-Punkte-Abkommen von 1951	27
3.7	Der Tibet-Aufstand von 1959	30
3.8	Der Weg ins Exil	32
3.9	Tibet als Spielball imperialistischer Mächte	34
4	Der Beginn der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit mit Nepal	35
4.1	Das Internationale Komitee vom Roten Kreuz	35
4.2	Das Schweizerische Rote Kreuz	36
4.3	Der Dienst für technische Zusammenarbeit	36
4.4	Die Swiss Association for Technical Assistance	37
4.5	Möglichkeiten und Grenzen der involvierten Organisationen	37
5	Exkurs II – Tibet-Teppiche im Wandel der Zeit	39
5.1	Die Ursprünge des Tibet-Teppichs	40
5.2	Der Teppich als Teil von Tibets Alltagskultur	42
5.3	Der Teppich als Träger bedeutsamer Symbole	44
5.4	Die Herstellung des Tibet-Teppichs	46
5.4.1	Die tibetischen Nomaden und die Tibet-Argali Hochlandschafe	47
5.4.2	Die Schur der Schafe und das Karden der Rohwolle	48
5.4.3	Das Spinnen der Wollfasern	49
5.4.4	Das Färben des Garns	51
5.4.5	Das Knüpfen des Teppichs	52
5.4.6	Das Scheren und Waschen der Teppiche	56
5.5	Tibet-Teppiche als Produkte komplexer Entstehungsprozesse	57
6	Das SATA-Programm für Tibeter in Nepal	58
6.1	Der Aufbau der tibetischen Siedlungen	58
6.1.1	Die Siedlung Jawalakhel	61
6.1.2	Die Siedlung Dhorpatan	62
6.1.3	Die Siedlung Chialsa	64
6.1.4	Die Siedlung Tashi Palkhiel	65
6.1.5	Die tibetischen Siedlungen im Vergleich	66
6.1.6	Die Zukunft der tibetischen Siedlungen	68
6.2	Der Aufbau der Teppichproduktionszentren	70
6.2.1	Das Jawalakhel Handicraft Center	71
6.2.2	Das Chialsa Handicraft Center	73
6.2.3	Das Tashi Palkhiel Handicraft Center	75
6.2.4	Die Teppichproduktionszentren im Vergleich	76
6.2.5	Die Zukunft der Teppichproduktionszentren	79

6.3	Der Aufbau assoziierter Institutionen.....	81
6.3.1	Die Gründung von aktienrechtlichen Produktionsgesellschaften ab 1966	81
6.3.2	Die Gründung der Exportgesellschaft Carpet Trading Company ab 1966	81
6.3.3	Die Schaffung eines Lehrgangs für angehende tibetische Kader ab 1971	83
6.3.4	Die Errichtung der Wohlfahrtsstiftung Snow Lion Foundation ab 1972	85
6.4	Blütezeit und Niedergang des nepalesischen Teppichmarkts.....	87
6.4.1	Die Entwicklung der Teppichproduktion	87
6.4.2	Die Entwicklung der Teppichabsatzmärkte.....	89
6.5	Unmittelbare Auswirkungen des SATA-Programms	93
6.5.1	Motiv- und Farbveränderungen der Tibet-Teppiche	93
6.5.2	Gesellschaftlicher Wandel in der tibetischen Gemeinschaft	94
6.5.3	Produktion und Handel von Tibet-Teppichen in Kathmandu.....	94
6.6	Retrospektive Beurteilung des SATA-Programms.....	99
7	Konsequenzen der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit mit Nepal.....	103
7.1	Vom Swiss Nepal Forward Team über die private Helvetas zur staatlichen DEZA	103
7.2	Von der Nothilfe des IKRK und SRK zur technischen Aufbauarbeit der SATA.....	104
7.3	Paradigmenwechsel in der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit mit Nepal	105
7.3.1	Phase I: Ökonomische Motivationen	106
7.3.2	Phase II: Humanitäre Motivationen	106
7.3.3	Phase III: Vollzug des Paradigmenwechsels.....	106
7.4	Gesellschaftlicher Wandel durch technischen Fortschritt.....	107
7.5	Integration durch ökonomische Selbständigkeit.....	107
7.6	Von Tibet via Nepal nach Amerika	108
Glossar.....	111	
Abkürzungsverzeichnis	112	
Abbildungsverzeichnis	114	
Tabellenverzeichnis	116	
Literaturverzeichnis.....	117	

Abstract

This study focuses on three Tibetan refugee settlements founded in the early 1960s by the *International Committee of the Red Cross* (ICRC) in Nepal: in Kathmandu, Pokhara and Chialsa. Soon after their foundation, handicraft centers specializing in the production of Tibetan carpets were established in all three settlements. From 1963 onwards, *Swiss Development Aid* supported local production and international marketing of the carpets produced, through a program called the *Swiss Association for Technical Assistance Handicraft Centers* (SATA Handicraft Centers). This successful working approach was soon adopted by the Nepalese people and, in the late 1970s to the early 1980s, there was a significant boom in Nepal's carpet industry. Unfortunately, this trend ended abruptly in the mid-1990s.

Swiss engagement with the Tibetans did not come as a surprise. When the first refugees had arrived in Kathmandu in 1960, a Swiss employee of the Nepalese government was living in the city, as well as a Swiss specialist from the *Food and Agriculture Organization* (FAO) together with his wife, a textile specialist. In collaboration with other expatriates there, they helped to improve the situation and finally motivated the ICRC to provide support for the refugees. Three years later, the *Swiss Agency for Development and Cooperation* (SDC), supported by the Swiss relief organization *Helvetas*, took over the administration of the technical construction work that had become essential, aiming to help the Tibetan refugees and their settlements become economically independent.

The idea for this book emerged during an exhibition on Tibetan carpets held at the Ethnographic Museum of the University of Zurich from October 2008 to November 2009. In addition, it is based on ethnological field research in these three Tibetan settlements in Nepal, which took place during March and April 2011. The methods of systematic observation and structural interviewing were applied in order to investigate the perspective of the Tibetan refugees within the SATA program. To complete the overall research picture, former Swiss employees who had worked in Nepal from the late 1950s to the early 1970s were also interviewed, and relevant specialist literature was consulted.

Reviewing the history of Swiss development cooperation in Nepal, it becomes evident that the Swiss motivation for this engagement underwent a major paradigm shift. This study identifies and analyzes these changes and their consequences. A significant conclusion of this research is that there was a shift in Swiss motivation during the 1950s, when it changed from acting essentially in Switzerland's own economic interests, towards applying a new cooperative approach that was based on the credo *Hilfe zur Selbsthilfe* (help to self-help). This paradigm shift enabled the education of Tibetan managers in the SATA program, so that they could manage the new settlements and handicraft centers without the need for ongoing Swiss assistance. This development created a differentiation of traditional views on leadership within the exiled community. Ultimately, the Tibetan people were successfully integrated into Nepal, partially because of the education provided by the SATA program, but mainly due to the economic independence which it gave them.

Danksagung

Eine wissenschaftliche Arbeit bedarf der Unterstützung verschiedenster Menschen; viele haben sich Zeit genommen, mir über ihre vergangenen Arbeitseinsätze zu erzählen oder ihr jeweiliges Fachgebiet näher zu bringen; sei es in der Schweiz gewesen oder in Nepal. Meine Wertschätzung gilt allen Wegbegleiterinnen und Wegbegleitern, die mir während der Entstehungsphase dieses Buches mit Rat zur Seite standen.

Die vorliegende Arbeit entstand 2012 im Rahmen eines Lizentiatsstudiums in Ethnologie. Dank der wohlgesonnenen Beharrlichkeit meines persönlichen Umfelds, gelang es mir, die einmalige Gelegenheit wahrzunehmen und meine einstige Abschlussarbeit in überarbeiteter Form in der Reihe „Alltagskulturen Chinas und seiner Nachbarn“ zu publizieren. Für dieses Angebot möchte ich Prof. Dr. Mareile Flitsch vielmals danken; auch dass sie mich in der Wahl meines Forschungsthemas bekräftigte und mir jederzeit viel Vertrauen entgegengebrachte.

Speziell möchte ich mich bei Rudolf Hausammann¹ bedanken, der mich ermutigte, nach Nepal zu reisen. Für mich war es ein Glücksfall, dass er sich während gut zwei Wochen meiner Feldforschung in Kathmandu aufhielt, ist er doch ein profunder Kenner der Teppichbranche Nepals und konnte mich mit für diese Arbeit wichtigen Leuten in Kontakt bringen. Besonders viel bedeutet mir, dass wir uns in den vergangenen Jahren auch über die Themen Tibet-Teppich und Nepal hinaus kennen und schätzen gelernt haben.

Durch den Hinweis meines Kollegen Philippe Dallais gelangte ich in Kathmandu eher überraschend an Kiran Man Chitrakar,² der mich mit viel Leidenschaft unterstützte und mir einen direkten Zugang zur Leitung des Handwerkszentrums von Jawalakhel ermöglichte. Durch seine Vermittlungsbemühungen lernte ich in der Folge auch Ashish Rajkarnikar³

1 Rudolf Hausammann fuhr 1975 ein Schweizer Postauto Jahrgang 1949 nach Nepal, mit welchem später die Buslinie Kathmandu-Pokhara eröffnet wurde. Seither besuchte er das Land regelmässig, stieg privat in den Handel mit tibetischen Teppichen ein und erlebte so selbst den Aufschwung und Niedergang der Teppichbranche in Nepal (FTB 2011:37; Hausammann 1992:3). Kennengelernt haben wir uns 2007 im Vorfeld einer Ausstellung zu tibetischen Teppichen im Völkerkundemuseum der Universität Zürich (siehe Fussnote 4), zu welcher er gut die Hälfte der gezeigten Stücke aus seiner privaten Sammlung beisteuerte.

2 Kiran Man Chitrakar gehört der nepalesischen Ethnie der buddhistischen Newar an. Er ist Kameramann beim nepalesischen Staatsfernsehen und führt in Kathmandu in dritter Generation das Ganesh Fotostudio. Bis 2008 in Nepal die Monarchie abgeschafft wurde, war er, wie bereits sein Vater und Grossvater, offizieller Hoffotograf für die königliche Familie (vgl. Kiran Man Chitrakar, *The Chitrakars – Saga of Kathmandu Valley 1908–2008: A Journey of hundred Years*, Dhaka, Creative Destination, 2011). Sein Urgrossvater und dessen Vorfahren waren die königlichen Maler (FTB 2011:21–22).

3 Ashish Rajkarnikar gehört der nepalesischen Ethnie der hinduistischen Newar an. Er schloss sein Studium in Ökonomie mit einem Bachelor in Kathmandu und einem Master in Indien ab und arbeitete einige Jahre in einer Bank. Da er dort keine Aufstiegsmöglichkeiten sah, unterstützte er danach seinen Vater, der einige Süßwarengeschäfte betreibt, wie es die Rajkarnikars gemäss ihrer Kaste traditionellerweise tun. Heute ist er im Versicherungsgeschäft tätig (FTB 2011:41–43).

kennen, der mir während meines Aufenthalts in Kathmandu ein guter Freund wurde, mich in nepalesische Gepflogenheiten einführte und immer Zeit fand, kritisch und bereichernd mit mir über meine Feldforschung zu diskutieren.

Grossen Dank schulde ich allen tibetischen Gewährsleuten aus Kathmandu, Pokhara und Chialsa, die mir ihre Zeit widmeten und es mir überhaupt erst ermöglichten, mich dem gewählten Thema in seiner ganzen Bandbreite anzunehmen. Besonders erwähnen möchte ich Sonam Lama und Tsering Dorjee aus Boudha, Pema Doleck aus Bhainsipati, Krishna Prasad Maskey, Bhu Rinchen, Dechen und Tseyang aus Jawalakhel, Norbu Namru, Wangdu Namru, Tenzin Gelden, Tsering Wangmo, Tsering Yangzom, Tenzin Topdhen und Tenzin Choedak aus Tashi Palkhiel, Namgyal Lhamo und Pema Kunggab aus Tashi Ling sowie Sherap aus Chialsa. Gleichermaßen dankbar bin ich für die Gespräche mit ehemaligen Mitarbeitenden des IKRK, der DEZA und von Helvetas, namentlich Dr. Rudolf Högger, Dr. Rolf Wilhelm, Heidi Schulthess, Elizabeth Neuenschwander, Sigrid Joss und Peter Künzi.

Im Bereich der handwerklichen Herstellung des Tibet-Teppichs durfte ich auf den fachgerechten Beistand von Kathrin Kocher, Textilrestauratorin am Völkerkundemuseum der Universität Zürich, zählen. Dr. Hanna Rauber und Dr. Alban von Stockhausen waren mir im Vorfeld meiner Feldforschung behilflich mit alltagspraktischen Tipps zu Nepal. Ich danke Dr. Martin Brauen für seine Anregungen und Literaturempfehlungen. Ich bedanke mich ausserdem sehr herzlich bei Katharina Haslwanter, Thomas Kaiser, Dr. Martina Wernsdörfer und Dr. Ingo Nentwig für ihre wertvollen Hinweise und die sorgfältige Durchsicht der Arbeit. Trotz ausgezeichnetem Beistand zahlreicher Personen bin letzten Endes alleine ich für die im Rahmen dieser Arbeit entwickelten Thesen verantwortlich.

Zuletzt möchte ich mich bei Francisca Schätti aus Schwanden in Glarus bedanken für ihre grosszügige Schenkung von Tibet-Teppichen an das Völkerkundemuseum der Universität Zürich im Jahr 2005. Ihre Schenkung war der Anstoss für eine spätere Ausstellung und ermöglichte erst das Erwachen meiner Begeisterung für die Geschichte, Herkunft und Beschaffenheit der Tibet-Teppiche.

Im Laufe der Zeit hat mich das Thema Tibet-Teppich vielerorts hinbegleitet. Mit der Überarbeitung der ursprünglichen Lizentiatsarbeit beschäftigte ich mich beispielsweise auch 2013 während eines Aufenthalts in Uganda. Damals durfte ich während dreier Monate Gitte Beckmanns Gastfreundschaft in Kampala in Anspruch nehmen. Ab 2014 erfuhr das Projekt durch meine bis heute andauernde Berufstätigkeit bei der Firma Starmind eine längere Unterbrechung. Dafür, dass dieses Buch nun letztlich doch erscheint, gehört meinen Eltern und meiner Schwester ein besonderes Dankeschön ausgesprochen – für ihren beständigen Rückhalt und ihre gegenüber stets positive und offene Haltung.

Christoph Müller
Zürich, Juli 2018